

ARCOS



arper

Design by Lievore Altherr, 2017



www.lievorealtherr.com

Una forma classica, rivisitata. La collezione Arcos reinterpreta con discrezione il fascino geometrico dello stile Art Déco, riducendolo all'essenziale. Leggero e sobrio, Arcos evoca l'elegante ritmo degli archi utilizzati nelle architetture classiche, grazie al segno grafico dei braccioli in alluminio che richiamano due curve appaiate.

A classical form, repeated. The Arcos collection is a restrained interpretation of Art Deco's geometric glamor — without the ornamentation. Though lightweight and quiet, Arcos maintains a graphic presence due to its signature cast aluminum armrests that form twin curves evoking the elegant rhythm of archways in the corridors and walkways of classical architecture.

Ein klassisches Motiv bekommt einen neuen Auftritt. Arcos formuliert eine reduzierte Lesart des geometrischen Luxus des Art Deco, ganz ohne Ornamentik. Leicht und unaufdringlich, verdankt Arcos seine Prägnanz der charakteristischen Armlehnenkonstruktion in Aluminiumspritzguss: zwei elegante Kurvenformen, die an die Bögen klassischer Arkadengänge erinnern.

Aktuell in der Previewphase, wird Arcos ab 2018 in verschiedenen Ausführungen verfügbar sein.

Une forme classique, renouvelée. La collection Arcos est une interprétation discrète de l'élégance géométrique du style Art Déco, sans ornementation. Emprunt de légèreté et de calme, Arcos est cependant graphiquement bien présent, grâce à la signature de ces deux accoudoirs en aluminium coulé formant des courbes jumelles, évocatrices du rythme élégant des arcades des couloirs et des escaliers de l'Architecture classique. Arcos est ici présentée en avant-première ; les commandes personnalisées débiteront en 2018.

Una forma clásica, revisitada. La colección Arcos es una interpretación restringida del glamour geométrico del Art Déco; pero sin la ornamentación. Ligera y tranquila, Arcos tiene una presencia gráfica gracias a sus firmes apoyabrazos de aluminio fundido que forman curvas gemelas, evocadoras del elegante ritmo de los arcos en los pasillos y pasarelas de la arquitectura clásica. Actualmente Arcos está en período de previsualización con pedidos personalizados a partir de 2018.

クラシックなフォルムをモダンにアレンジ。Arcosコレクションは、アールデコの幾何学的な魅力をエッセンシャルなスタイルにアレンジしました。Arcosのアルミ製のアームレストが描く一対のカーブが、古典建築に用いられたアーチのエlegantなリズムを思わせます。軽快で控えめなデザインが特徴です。



1

Fusto a slitta in alluminio verniciato o lucido di forma ellittica, con piedini regolabili assemblato su scocca con struttura interna in multistrato e imbottitura in poliuretano, totalmente rivestito.

Sled base with elliptic-shaped armrests in coated or polished aluminium, fitted with adjustable glides, assembled on a shell with plywood internal frame and upholstered in polyurethane, entirely upholstered.

Kufengestell mit Armlehnen mit ovalem Profil aus lackiertem oder glänzendem Aluminium und höhenverstellbaren Gleitern, montiert an einer komplett bezogenen Sitzschale mit Kern aus Sperrholz und Polsterung aus PU.

Piètement luge avec accoudoirs elliptique en aluminium laqué ou brillant et patins réglables, assemblé sur une coque avec structure interne en multiplis et rembourrage en polyuréthane, entièrement revêtu.

Estructura de patin con brazos de aluminio lacado o brillante de forma elíptica, con topes regulables, ensamblada sobre carcasa con estructura interna en madera contrachapada y tapizado en poliuretano, totalmente tapizada.

アルミ製塗装仕上げまたは光沢仕上げのスレッドベースは、たおやかなカーブを描くアームレストと一体化されたデザインです。スレッドベースが合板製フレームとポリウレタン製クッション材を包み込むシェルに組み込まれており、シェル全体が上張り仕上げになっています。調節式のグライド付き。



2

Fusto a slitta in alluminio verniciato o lucido di forma ellittica, assemblato su scocca con struttura interna in multistrato e imbottitura in poliuretano.

Sled base with elliptic-shaped armrests in coated or polished aluminium, assembled on a shell with plywood internal frame and upholstered in polyurethane, entirely upholstered.

Kufengestell mit Armlehnen mit ovalem Profil aus lackiertem oder glänzendem Aluminium, montiert an einer komplett bezogenen Sitzschale mit Kern aus Sperrholz und Polsterung aus PU.

Piètement luge avec accoudoirs elliptique en aluminium laqué ou brillant, assemblé sur une coque avec structure interne en multiplis et rembourrage en polyuréthane, entièrement revêtu.

Estructura de patin con brazos de aluminio lacado o brillante de forma elíptica, ensamblada sobre carcasa con estructura interna en madera contrachapada y tapizado en poliuretano, totalmente tapizada.

アルミ製塗装仕上げまたは光沢仕上げのスレッドベースは、たおやかなカーブを描くアームレストと一体化されたデザインです。スレッドベースが合板製フレームとポリウレタン製クッション材を包み込むシェルに組み込まれており、シェル全体が上張り仕上げになっています。



3

Fusto a slitta in alluminio verniciato o lucido di forma ellittica, assemblato su scocca con struttura interna in multistrato e imbottitura in poliuretano.

Sled base with elliptic-shaped armrests in coated or polished aluminium, assembled on a shell with plywood internal frame and upholstered in polyurethane, entirely upholstered.

Kufengestell mit Armlehnen mit ovalem Profil aus lackiertem oder glänzendem Aluminium, montiert an einer komplett bezogenen Sitzschale mit Kern aus Sperrholz und Polsterung aus PU.

Piètements luge avec accoudoirs elliptique en aluminium laqué ou brillant, assemblé sur une coque avec structure interne en multiplis et rembourrage en polyuréthane, entièrement revêtu.

Estructura de patín con brazos de aluminio lacado o brillante de forma elíptica, ensamblada sobre carcasa con estructura interna en madera contrachapada y tapizado en poliuretano, totalmente tapizada.

アルミ製塗装仕上げまたは光沢仕上げのスレッドベースは、たおやかなカーブを描くアームレストと一体化されたデザインです。スレッドベースが合板製フレームとポリウレタン製クッション材を包み込むシェルに組み込まれており、シェル全体が上張り仕上げになっています。



4

Fusto a slitta in alluminio verniciato o lucido di forma ellittica, assemblato su scocca con struttura interna in multistrato e imbottitura in poliuretano.

Sled base with elliptic-shaped armrests in coated or polished aluminium, assembled on a shell with plywood internal frame and upholstered in polyurethane, entirely upholstered.

Kufengestell mit Armlehnen mit ovalem Profil aus lackiertem oder glänzendem Aluminium, montiert an einer komplett bezogenen Sitzschale mit Kern aus Sperrholz und Polsterung aus PU.

Piètements luge avec accoudoirs elliptique en aluminium laqué ou brillant, assemblé sur une coque avec structure interne en multiplis et rembourrage en polyuréthane, entièrement revêtu.

Estructura de patín con brazos de aluminio lacado o brillante de forma elíptica, ensamblada sobre carcasa con estructura interna en madera contrachapada y tapizado en poliuretano, totalmente tapizada.

アルミ製塗装仕上げまたは光沢仕上げのスレッドベースは、たおやかなカーブを描くアームレストと一体化されたデザインです。スレッドベースが合板製フレームとポリウレタン製クッション材を包み込むシェルに組み込まれており、シェル全体が上張り仕上げになっています。

— IT

Cuoio: Pulire immediatamente utilizzando un panno bianco e morbido, imbevuto di una soluzione d'acqua e sapone neutro (non utilizzare prodotti solventi o con alcool), pulendo con movimenti circolari, asciugare immediatamente: l'acqua penetrando può causare danni.

Cuoietto: Le macchie che rimangono in superficie possono essere eliminate all'istante con un panno asciutto. Per le macchie di natura diversa può essere sufficiente sfregare leggermente con un panno pulito imbevuto in acqua e sapone.

Superfici cromate, anodizzate o verniciate: Possono essere pulite con prodotti energici, come i normali detersivi per superfici domestiche diluiti in acqua tiepida, purché non siano né abrasivi, né contenenti acidi o candeggina. Evitare spugne e pagliette in fibra sintetica o metallo che rigano irrimediabilmente le superfici. In ogni caso i prodotti devono essere accuratamente risciacquati per evitare che tracce di detersivo aggrediscano la finitura speciale, provocando fenomeni di opacizzazione o di ossidazione. Dopo il lavaggio asciugare con un panno scamosciato. I prodotti lucidanti (polish) per cromature o vernici sono sconsigliati: vanno utilizzati con cautela e solo da personale esperto, in quanto l'azione abrasiva può danneggiare irrimediabilmente le superfici.

Acciaio Inox: Pulire periodicamente (ogni 15-20 gg) con un panno morbido inumidito o con prodotti specifici per l'acciaio inox reperibili in commercio.

Tessuti: La pulizia regolare è importante al fine di mantenere l'aspetto del rivestimento nelle migliori condizioni e prolungarne la durata. La polvere e lo sporco logorano il tessuto. Pulire frequentemente con aspirapolvere (eventualmente a bassa aspirazione), preferibilmente ogni settimana. Le macchie di non unto si eliminano tamponandole delicatamente con un panno pulito che non lascia peli o una spugna immersa in acqua calda pulita e poi ben strizzati. Se necessario intingere successivamente con acqua saponata o con acqua con aggiunta di detersivo liquido per piatti (vedere formule). Intingere poi la superficie con acqua pulita tiepida.

Formule: La soluzione saponata è composta da 1/4 dl di scaglie di sapone per ogni litro di acqua calda, che poi deve essere raffreddata prima dell'uso. La soluzione con detersivo liquido per piatti è composta di max 1 cucchiaino di detersivo per ogni litro d'acqua. Se si utilizzano prodotti concentrati, versarne solo alcune gocce in ogni litro di prodotto.

Ecopelle: Può essere trattata con un panno inumidito in acqua tiepida.

Pelle: Non pulire con acqua, che lascia aloni. Utilizzare piuttosto prodotti di qualità per la pulizia della pelle seguendo attentamente le indicazioni del fabbricante del prodotto di pulizia. Nel caso di dubbi testare il prodotto pulente su una parte nascosta alla vista per verificarne il risultato, attendendo almeno 24 ore per l'eventuale insorgenza di problemi.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— EN

Hard leather grade one: clean immediately with a soft damp white cloth and neutral soap using circular motions (do not use solvents or products containing alcohol). Dry immediately. Penetrating water may damage the leather.

Hard leather grade two: immediately remove stains on the surface using a dry cloth. Other types of stains can be removed by rubbing gently using a clean damp cloth and soap.

Chromed, anodized or lacquered surfaces: clean using extra-strong products like standard home detergents diluted in lukewarm water. Do not use abrasive products or products containing acids or bleach. Do not use synthetic fiber or metal sponges or pads which may scratch the surfaces. Rinse thoroughly to prevent product residues to damage the special finishing causing tarnish or oxidation. After rinsing, dry with a suede cloth. Polishing products for chromed or lacquered surfaces should not be used: they should only be used by trained staff and with the utmost care since the polishing process may irreparably damage the surfaces.

Stainless steel: clean on a regular basis (every 15-20 days) using a soft damp cloth or common products specific for stainless steel.

Fabrics: Regular cleaning is important in order to maintain the upholstery appearance in the best conditions and extend its life. Dust and dirt wear the fabric. Clean frequently with a vacuum cleaner (possibly at low suction), preferably every week. Non-greasy stains can be eliminated by dabbing them gently with a clean cloth that does not leave hairs or a sponge dipped in clean, hot water and then wrung out well. After that, if necessary, dip it into soapy water or into water containing dishwashing liquid (see formulas). Then dip the surface into clean lukewarm water.

Formulas: The soapy solution consists of ¼ deciliter soap flakes per liter of hot water, which must then be cooled before use. The solution with dishwashing liquid is made up of max 1 teaspoon of detergent per every liter of water. If you use concentrated products, pour only a few drops into each liter of product.

Faux leather: Clean with a cloth dampened with lukewarm water.

Leather: Do not use water as it would leave marks. Use high-quality detergents and strictly follow the instructions given by the manufacturer. In case of doubts, try the product on a hidden area and wait at least 24 hours in order to make sure it does not damage the leather.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— DE

Leder: Umgehend mit einem weichen, weißen Lappen sauber machen, der mit einer Lösung aus Wasser und Neutralseife getränkt ist. Keine Lösemittel oder Reinigungsmittel mit Alkohol verwenden. Das Möbelstück mit kreisförmigen Bewegungen sauber machen und anschließend sofort abtrocknen, da das Möbelstück durch eindringendes Wasser beschädigt werden kann.

Leder zweiter Qualität: Flecken an der Oberfläche können umgehend mit einem trockenen Lappen abgewischt werden. Andere Flecken lassen sich in der Regel durch leichtes Reiben mit einem sauberen Lappen entfernen, der mit Wasser und Seife befeuchtet worden ist.

Verchromte, anodisierte und lackierte Oberflächen: Diese Teile lassen sich mit einem normalen Reinigungsmittel sauber machen, wie zum Beispiel einem Haushaltsreiniger, der in warmem Wasser verdünnt worden ist. Keine Scheuermittel verwenden! Keine Reinigungsmittel verwenden, die Säuren oder Chlorbleiche enthalten! Keine Scheuerschwämme aus Kunstfaser oder Stahlwolle verwenden, da diese die Oberflächen unwiderruflich verkratzen. Reinigungsmittel müssen gründlich abgespült werden, damit die Oberfläche nicht durch Rückstände angegriffen wird, was zur Bildung matter Flecken und Oxydation führen kann. Nach dem Waschen mit einem Ledertuch abtrocknen. Keine Poliermittel für Chromteile und lackierte Teile verwenden: Es handelt sich um Scheuermittel, durch die die Oberfläche unwiderruflich geschädigt werden kann, und sie dürfen deshalb nur mit größter Vorsicht von Fachpersonal verwendet werden.

Edelstahl: Regelmäßig (alle 15-20 Tage) mit einem weichen Lappen sauber machen, der mit handelsüblichem Spezialreiniger für Edelstahl befeuchtet ist.

Stoffe: Damit der Bezug lange schön bleibt und lange hält, ist eine regelmäßige Reinigung sehr wichtig. Staub und Schmutz beeinträchtigen den Stoff. Häufig mit einem Staubsauger (ggf. mit geringer Saugstärke) absaugen, am besten wöchentlich. Flecken, die nicht fettig sind, lassen sich durch vorsichtiges Abtupfen mit einem sauberen, fusselfreien Tuch oder einem Schwamm entfernen, die in sauberes Wasser getaucht und gut ausgedrückt worden sind. Falls erforderlich, das Tuch oder den Schwamm anschließend mit Seifenwasser oder Wasser und etwas Spülmittel befeuchten (siehe Formeln) und die Flecken bearbeiten. Dann die Oberfläche mit sauberem, warmem Wasser abtupfen.

Formeln: Für die Seifenlauge 1/4 dl Seifenspäne pro Liter heißem Wasser verwenden. Die Lauge muss vor Gebrauch abkühlen. Für die Lösung mit Geschirrspülmittel maximal 1 Teelöffel Geschirrspülmittel pro Liter Wasser verwenden. Wenn Konzentrate verwendet werden, sind einige wenige Tropfen pro Liter Wasser ausreichend.

Kunstleder: Kunstleder kann mit einem Tuch abgewischt werden, das mit etwas lauwarmem Wasser befeuchtet worden ist.

Leder: Nicht mit Wasser reinigen, da sonst Wasserflecken zurückbleiben. Verwenden Sie hochwertige Reinigungsprodukte für Leder und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers. Wenn Sie Zweifel haben, testen Sie das Reinigungsprodukt an einer nicht sichtbaren Stelle und warten Sie mindestens 24 Stunden ab, um eventuelle Probleme zu ermitteln.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— FR

Cuir : Nettoyer immédiatement en se servant d'un chiffon blanc et doux, imbibé d'une solution d'eau savonneuse au PH neutre (ne pas utiliser des solvants ou des produits à base d'alcool) et nettoyer en effectuant des mouvements circulaires puis sécher immédiatement : l'eau qui pénètre peut provoquer des dommages.

Cuir deuxième qualité : Les taches superficielles peuvent être éliminées à l'instant à l'aide d'un chiffon sec. Pour les taches de différente nature, il suffit de frotter légèrement à l'aide d'un chiffon propre imbibé d'eau savonneuse.

Surfaces chromées, anodisées ou laquées : Elles peuvent être nettoyées à l'aide de produits énergiques tels que les détergents communs utilisés pour les surfaces domestiques et dilués dans de l'eau tiède, à condition qu'ils ne soient pas abrasifs et qu'ils ne contiennent pas d'acides ou d'eau de Javel. Evitez les éponges et les paillettes en fibre synthétique ou métal qui rayent irrémédiablement les surfaces. Les produits doivent être toujours rincés soigneusement afin d'éviter que des traces de détergent agressent la finition spéciale, en provoquant des phénomènes de matage ou d'oxydation. Après le lavage, sécher à l'aide d'un chiffon en peau de chamois. Les produits de brillantage (polish) pour les chromages ou laquages sont déconseillés: ils doivent être utilisés avec précaution et seulement par une personne expérimentée car l'action abrasive peut endommager irréparablement les surfaces.

Acier inoxydable : Nettoyer régulièrement (tous les 15-20 jours) à l'aide d'un chiffon doux humidifié ou à l'aide de produits spécifiques pour l'acier inoxydable vendus dans le commerce.

Tissus : Un nettoyage régulier est important afin de maintenir l'aspect du revêtement dans les meilleures conditions et de prolonger sa durée de vie. La poussière et le sale usent le tissu. Nettoyer fréquemment avec un aspirateur (éventuellement à basse aspiration), de préférence toutes les semaines. Les taches non grasses s'éliminent en tamponnant délicatement avec un chiffon humide qui ne laisse pas de poils ou une éponge trempée dans l'eau chaude et bien essorée. Si nécessaire, tremper ensuite dans l'eau savonneuse ou de l'eau mélangée à un liquide vaisselle (voir formules). Humidifier ensuite la surface avec de l'eau tiède.

Formules : La solution savonneuse est composée de 1/4 de décaître de copeaux de savon pour 1 litre d'eau chaude. Laisser refroidir avant utilisation. La solution avec liquide vaisselle est composée d'une cuillère à café de liquide vaisselle pour 1 litre d'eau. Si des produits concentrés sont utilisés, verser seulement quelques gouttes pour un litre de produit.

Similicuir : Il peut être traité avec un chiffon trempé dans l'eau tiède.

Cuir : Ne pas nettoyer avec de l'eau, car cela laisse des auréoles. Utiliser plutôt des produits de qualité pour le nettoyage du cuir en suivant attentivement les indications du fabricant du produit de nettoyage. En cas de doute, tester l'efficacité du produit nettoyant sur une partie cachée. Attendez au moins 24 heures pour vérifier l'apparition d'imperfections.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— ES

Cuero: limpiar inmediatamente con un paño blanco y suave, empapado con una solución de agua y jabón neutro (no usar productos solventes o con alcohol). Limpiar con movimientos circulares y secar inmediatamente: el agua al penetrar puede causar daños.

Cuero segunda calidad: las manchas que quedan en la superficie se pueden eliminar al instante con un paño seco. Para las manchas de otro tipo basta frotar un poco con un paño limpio empapado en agua y jabón.

Superficies cromadas, anodizadas o lacadas: se pueden limpiar con productos fuertes, como los normales detergentes para superficies de la casa diluidos en agua templada, siempre y cuando no sean ni abrasivos, ni contengan ácidos o lejía. Evitar usar esponjas y estropajos de fibra sintética o metal que rayan irremediablemente las superficies. En cualquier caso, los productos se tienen que enjuagar atentamente para evitar que el rastro de detergente dañe el acabado especial, provocando fenómenos de delustrado o de oxidación. Tras el lavado secar con un paño gamuzado. Se desaconsejan los productos abrillantadores (polish) para cromados o lacados: se utilizan con cautela y sólo por personal experto, puesto que la acción abrasiva puede dañar irreparablemente las superficies.

Acero inoxidable: limpiar periódicamente (cada 15-20 días) con un paño suave mojado o con productos específicos para el acero inoxidable que se pueden encontrar en el comercio.

Tejidos: La limpieza regular es importante para mantener el aspecto del tapizado en las mejores condiciones y prolongar su duración. El polvo y la suciedad deterioran el tejido. Limpiar a menudo con un aspirador (posiblemente con un nivel de aspiración bajo) una vez por semana preferentemente. Las manchas no de grasa se eliminan frotándolas con delicadeza con un paño limpio que no deja pelos o usando una esponja, mojados con agua caliente limpia y bien escurridos. Si es necesario, mojar sucesivamente con agua enjabonada o con agua con líquido lavavajillas (véase las fórmulas). Mojar luego la superficie con agua limpia templada.

Fórmulas: La solución enjabonada está compuesta por 1/4 dl de escamas de jabón por cada litro de agua caliente, que se ha de dejar enfriar antes del uso. La solución con líquido lavavajillas está compuesta por máx. 1 cucharilla de detergente por cada litro de agua. Si se usan productos concentrados, echar solamente unas gotas por cada litro de producto.

Ecopiel: Puede tratarse con un paño humedecido en agua templada.

Piel: No limpiar con agua porque deja halos. Es mejor usar productos de calidad para la limpieza de la piel siguiendo atentamente las indicaciones del fabricante del producto de limpieza. En caso de dudas, probar el producto limpiador en una parte oculta para verificar el resultado, esperar por lo menos 24 horas para ver si se crean problemas.

Manutenzione / Care instructions / Pflege / Entretien / Mantenimiento / お手入れ

— JP

ハイクラスハードレザー: 汚れが付いた場合は、直ちに白い柔らかい布に中性洗剤の水溶液を含ませたもの(溶剤系の製品やアルコールを含む製品は使わないでください)を使って、円を描くようにして汚れを落とし、すぐに乾かしてください。水分が染み込むとダメージが生じる可能性があります。

ハードレザー: 表面だけの汚れは、乾いた布ですぐに拭けば除去することができます。それとは異なる性質の汚れは、清潔な布に石鹸水を含ませて軽くこすれば除去できます。

クローム仕上げ、陽極処理仕上げ、ラッカー仕上げ: お手入れには、磨き粉や 酸性物質や漂白剤を含まないものであれば、通常の家庭用洗剤をぬるま湯で 薄めたものなど、強力な洗剤をお使いいただけます。合成繊維または金属製の スポンジやたわしは、表面を傷つけることがあり、いったん傷が着くと元には戻せませんので、ご使用にならないでください。いずれの場合にも、洗剤が残留して特殊仕上げを傷め、つやが失われたり酸化したりすることのないよう、お手入れ後はしっかりと洗剤を洗い流してください。洗浄後はセーム皮で水分を拭き取ってください。艶出し用製品(ポリッシュ剤)を使用される場合は、経験豊かな方のみが細心の注意を払って使用するようになしてください。ポリッシュ剤に含まれる磨き粉により表面を傷み、元に戻らなくなることがあります。

ステンレススチール: 定期的(15~20日に一度)に、柔らかい布を水で湿らせるかまたは市販のステンレス専用お手入れ剤で汚れを除去してください。

ファブリック: いつまでも美しく保つために、定期的にお手入れをすることが大切です。埃や汚れを放置しておくとおファブリック素材が傷みます。頻繁に(出来れば週一回)掃除機(吸引力が調整可能な場合は「弱」に設定)で汚れを吸い取ってください。油脂以外の汚れは、糸くずが残らない清潔な布またはスポンジをきれいな湯に浸してからしっかりと絞り、叩くようにして拭くと除去できます。必要に応じて、さらに石鹸水または食器用の液体洗剤(配合を参照ください)で洗います。さらに清潔な温水で表面を洗います。

配合: 石鹸水は、湯1リットルに対して粉状石鹸25 mlを加えてから、冷えるのを待って使用します。食器用液体洗剤の場合は、水1リットルに対して茶さじ一杯の洗剤を加えます。濃縮タイプの洗剤を使用する場合は、1リットルの水に数滴の洗剤を加えてください。

合成レザー: ぬるま湯で湿らせた布でお手入れをします。

レザー: 輪染みが残りますので、水は使用しないでください。レザーお手入れ用の上質洗浄剤を使い、洗剤メーカーの指示に忠実に従ってください。洗剤の影響について不確かな場合は、目立たない部分で試し、24時間待ってから問題が生じなかったか確認してください。

Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use / Informationen über den Verwendungszweck / Informations sur les utilisations prévues / Información sobre el uso / 用途に関する情報

— IT

(Rif. EN16139 - Mobili - Resistenza, durabilità e sicurezza - Requisiti per sedute non domestiche)

Applicazioni:

Levello L1 (generale) tutti i tipi di applicazioni in edifici adibiti ad ufficio, showrooms, sale pubbliche, ristoranti, mense, banche, bar.
Levello L2 (estremo) night-clubs, stazioni di polizia, spogliatoi sportivi, prigioni, caserme.
— **Garanzia:** Arper SPA garantisce che il prodotto è realizzato grazie all'utilizzo di materiali di qualità e all'impiego delle migliori tecnologie del settore. Declina ogni responsabilità per danni riportati a persone e/o cose dovuti ad uso improprio del prodotto.

— **Note 1:** A fine uso non disperdere il prodotto nell'ambiente ma servirsi del più vicino centro di smaltimento.

— EN

(Ref. EN16139 – Furniture - Strength, durability and safety - Requirements for non-domestic seating)

Applications:

Level L1 (general use) all kinds of applications in office buildings, showrooms, public halls, restaurants, canteens, banks, bars.

Level L2 (extreme use) night clubs, police stations, sport changing rooms, prisons, barracks.

— **Warranty:** Arper SPA warrants that the product was manufactured using quality materials and the best technologies available in the market. The company accepts no responsibility for damage caused to persons and/or objects due to improper use of the product.

— **Note 1:** at the end of its life cycle the product must be disposed of using the nearest waste disposal center.

— DE

(Norm DIN EN 16139 „Möbel - Festigkeit, Dauerhaltbarkeit und Sicherheit - Anforderungen an Sitzmöbel für den Nicht-Wohnbereich“)

Anwendungen:

Prüfstufe L1 (Allgemeine Nutzung): alle Arten von Bürogebäuden, Ausstellungsräumen, öffentlichen Hallen, Restaurants, Kantinen, Banken, Bars.

Prüfstufe L2 (Starke Nutzung): Nachtclubs, Polizeistationen, Umkleieräume in Sporthallen, Gefängnisse, Kasernen.

— **Garantie:** Die Firma Arper SpA garantiert dafür, dass das Produkt aus Qualitätsmaterialien und mit den besten Verfahren der Branche gefertigt worden ist. Für Sach- und Personenschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

— **Hinweise 1:** Altprodukte müssen vorschriftsmäßig über die dafür vorgesehenen Wertstoffhöfe entsorgt werden.

**Informazioni sulla destinazione d'uso / Intended use /
Informationen über den Verwendungszweck / Informations
sur les utilisations prévues / Información sobre el uso /
用途に関する情報**

— FR

(Réf. EN16139 – Mobilier – Résistance, durabilité et sécurité – Exigences applicables aux sièges à usage collectif)

Applications :

Niveau L1 (général) : tous types d'applications dans des bâtiments destinés à des bureaux, des showrooms, des salles publiques, des restaurants, des cantines, des banques, des bars.

Niveau L2 (extrême) : discothèques, postes de police, vestiaires sportifs, prisons, casernes.

— **Garantie** : Arper SPA garantit que le produit est réalisé grâce à l'emploi de matériaux de qualité et à l'usage des meilleures technologies du secteur. Elle décline toute responsabilité pour les dommages subis par les personnes et/ou choses résultant d'une utilisation impropre du produit.

— **Remarques 1** : Au terme de son cycle de vie, ne pas disperser le produit dans l'environnement mais se servir de la déchetterie la plus proche.

— ES

(Ref. EN16139 - Mobiliario - Resistencia, durabilidad y seguridad – Requisitos para asientos de uso no doméstico)

Aplicaciones:

Nivel L1 (uso general) todos los tipos de aplicaciones en edificios destinados a oficinas, salas de exposiciones, salas públicas, restaurantes, comedores, bancos, bares.

Nivel L2 (uso extremo) clubs nocturnos, estaciones de policía, vestuarios deportivos, cárceles, cuarteles.

— **Garantía**: Arper SPA garantiza que el producto se realizó con materiales de calidad y con las mejores tecnologías del sector. Arper SPA declina cualquier responsabilidad por daños ocasionados a personas y/u objetos debidos a un uso inadecuado del producto.

— **Notas 1**: Acabado su uso, no tirar el producto en el medio ambiente, sino llevarlo al centro de eliminación más cercano.

— JP

(準拠規格 EN16139 - 家具 - 耐久性、寿命および安全性 - 非住宅用椅子の要件)

用途:

レベル L1 (一般的な用途) オフィス、ショールーム、パブリックルーム、レストラン、会社・学校等の食堂、銀行、喫茶店に使用される建物内でのあらゆる用途。

レベル L2 (極限的用途) ナイトクラブ、警察署、スポーツ施設の更衣室、刑務所、兵舎。

— **保証**: Arper SPA では、製品が上質の材料と優れた専門技術を用いて製造されていることを保証いたします。製品が不適切に使用された場合の人や物品 に対する損害については、当社では一切責任を負いかねます。

— **注記 1**: 使用後には環境への配慮を欠いた投棄は避け、最寄りの廃棄物収集所をご利用ください。

Italy

Arper SPA
Via Lombardia 16
31050 Monastier di Treviso (TV)
Italia
T +39 0422 7918
F +39 0422 791800
info@arper.com
www.arper.com

Commerciale Italia
T +39 0422 791905
F +39 0422 791900
commerciale@arper.com

Export Office
T +39 0422 791 907 / 902 / 904 /
905 / 906 /
909 / 914 / 916 / 917 / 927 /
815 / 872
F +39 0422 791900
sales@arper.com

Subsidiaries and branches

China

爱尔派 (上海) 家具设计有限公司
Shanghai — China
china@arper.com

Japan

Arper Japan K.K.
HT Jingu Gaien Bldg.8F
Minato-ku Kita-Aoyama 2-7-22
Tokyo 107-0061
Japan
T +81 (0)3 5775 0008
F +81 (0)3 5775 0009
carejpn@arper.com

Mexico

Mexico City — Mexico
T +52 1 55 91 46 33 85
infolatam@arper.com

UAE

Arp Middle East
U-Bora Towers - Unit 1901
Business Bay
Dubai
United Arab Emirates
T +971 509144800
infome@arper.com

USA

Arper USA Inc.
476 Broadway, Suite 2F
NY 10013 New York
T +1 (212) 647 8900
infousa@arper.com

UK

Arper UK LTD
11 Clerkenwell Road
London EC1M 5PA
T +44 (0) 20 7253 0009
london@arper.com

Singapore

Arper SPA
c/o 46 Kim Yam Road, #01-09
The Herencia
239351 Singapore
T +65 98348127
singapore@arper.com

Sweden

Stockholm — Sweden
T +46 705 101216
sweden@arper.com

Showrooms

Amsterdam — The Netherlands
Design Post
Cruquiusweg 111-T
1019 AG Amsterdam
T +31 (0)20 7051555
showroom@beltane.nl

Chicago — USA
The Merchandise Mart
Space#346 - 3rd Floor
Chicago
T +1 (336) 434 2366
infousa@arper.com

Cologne — Germany
Design Post Köln
Deutz-Mülheimer-Str. 22a
50679 Cologne
T +49 221 690 650
info@designpost.de

Dubai — UAE
U-Bora Towers - Unit 1901
Business Bay
Dubai
T +971 509144800
infome@arper.com

London — UK
11 Clerkenwell Road
London EC1M 5PA
T +44 (0) 20 7253 0009
london@arper.com

Los Angeles — USA
550 South Hope Street,
Suite 275
Los Angeles, CA 90071
T +1 (336) 434 2382
infousa@arper.com

Milan — Italy
Via Pantano 30
20122 Milan
T +39 02 89093865
milano@arper.com

Monastier — Italy
Via Lombardia 16
31050 Monastier di Treviso (TV)
Italia
T +39 0422 7918
F +39 0422 791800
info@arper.com

New York — USA
476 Broadway, Suite 2F
NY 10013 New York
T +1 (212) 647 8900
infousa@arper.com

Oslo — Norway
Drammensveien 130
0277 Oslo
T +46 705 101216
norway@arper.com

Tokyo — Japan
HT Jingu Gaien Bldg.8F
Minato-ku Kita-Aoyama 2-7-22
Tokyo 107-0061
T +81 (0)3 5775 0008
carejpn@arper.com

Meeting Hubs

Belgium

Sint-Jorisstraat 82,
8730 Beermem
Belgium
T + 32 50 705960
belgium@arper.com

Germany

Fruchtof München
2. Innenhof, 2. Etage
Gotzinger Straße 52b
D-81371 München
T +49 171 5548178
muenchen@arper.com

arper